



**Manufacturer**  
SHOFU INC.  
11 Kamitakamatsu-cho, Fukuine,  
Higashiyama-ku, Kyoto 605-0983, Japan  
www.shofu.com

**EC REP**

SHOFU DENTAL GmbH  
An der Pönt 70, 40885 Ratingen, Germany

02.0:2020-09  
300030333

**en**

READ CAREFULLY BEFORE USE

## PRODUCT DESCRIPTION

AcryPoint-E are used for adjusting, finishing and polishing acrylic dentures or other acrylic appliances as well as plastic impression trays. Use AcryPoint-E "Coarse" (dark grey) for adjustment, "Medium" (brown) for finishing and "Fine" (light grey) for polishing.

## PRECAUTIONS AND WARNINGS

- Never exceed the maximum permissible rotation speeds described in Table A.
- Insert the shank completely into the chuck of the handpiece.
- Do not use damaged or defective instruments i.e. corrosion, surface flaw, deformation, dirt and exposure of shank due to repeated use.
- Perform test run to check safety and smooth operation without run-out prior to use.
- Avoid any use at acute angles or with excessive pressure.
- Use local dust extractor and protective equipment while using.
- This product is intended for use by dental professionals only.
- Do not use this product for any purposes other than the intended use.
- Dispose in accordance with relevant local and national regulation.

## STORAGE AND STERILIZATION

- Avoid exposure to moisture, corrosive chemical and its vapor. Keep away from external pressure (physical load) and avoid contamination.
- When necessary, perform autoclave under the condition described in Table B.
- When necessary, sterilize before use.
- When necessary, remove any contaminants with washer disinfectant, then sterilize.
- Follow the instructions for use of washer disinfectant and sterilizer, respectively.
- Do not use chlorine disinfectant liquid.
- For the details about REPROCESSING procedures, visit [www.shofu.de](http://www.shofu.de).

**CAUTION: US Federal law restricts this device to sale by or on the order of a dental professional.**

Location of the symbols glossary:  
[https://www.shofu.com/en/symbols\\_glossary/](https://www.shofu.com/en/symbols_glossary/)

**de**

VOR GEBRAUCH SORGFÄLTIG DURCHLESEN

## PRODUKTBECHREIBUNG

AcryPoint-E werden für die Korrektur, das Finieren und Polieren von Acrylprothesen oder anderen Acrylvorrichtungen sowie für Kunststoff-Abdrucklöffel verwendet. Verwenden Sie AcryPoint-E „Grob“ (dunkelgrau) für die Korrektur, „Mittel“ (braun) für das Finieren und „Fein“ (hellgrau) für das Polieren.

## VORSICHTSMASSNAHMEN UND

### WARNHINWEISE

- Die in Tabelle A angegebenen maximal zulässigen Drehzahlen nicht überschreiten.
- Den Schaft vollständig in das Spannfutter des Handstücks einschieben.
- Kein Instrument benutzen, das Schäden oder Fehler aufweist, z. B. Korrosion, Oberflächenfehler, Verformung, Verschmutzung und Freilegung des Schaftes durch wiederholte Verwendung.
- Führen Sie vor der Verwendung einen Testlauf durch, um die Sicherheit zu überprüfen und einen gleichmäßigen, nicht unruhigen Betrieb zu gewährleisten.
- Keine spitzen Winkel oder keinen zu hohen Anpressdruck verwenden.
- Mit lokaler Staubabsaugung und Schutzausrüstung arbeiten.
- Dieses Produkt ist nur für den zahnärztlichen Gebrauch vorgesehen.
- Dieses Produkt nur für die vorgesehenen Aufgaben verwenden.
- Gemäß lokalen und nationalen Vorschriften der Entsorgung zuführen.

## LAGERUNG UND STERILISATION

- Die Einwirkung von Feuchtigkeit, ätzenden Chemikalien und ihren Dämpfen vermeiden. Halten Sie äußeren Druck (physikalische Belastung) fern und vermeiden Sie die Verschmutzung.
- Falls nötig, wie in Tabelle B angegeben im Autoklav sterilisieren.
- Falls nötig, vor Gebrauch sterilisieren.
- Falls nötig, im Thermodesinfektor von Verunreinigungen säubern, dann sterilisieren.
- Die Gebrauchsanleitungen für Thermodesinfektor und Sterilisator beachten.
- Keine chlorhaltigen Desinfektionsmittel verwenden.
- Detaillierte Angaben zur AUFBEREITUNG finden Sie auf [www.shofu.de](http://www.shofu.de).

## MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED (Table A)

AcryPoint-E	15,000 min <sup>-1</sup>
-------------	--------------------------

en MAXIMUM PERMISSIBLE ROTATION SPEED  
de MAXIMAL ZULÄSSIGE DREHZAH  
fr VITESSE MAXIMALE DE ROTATION AUTORISÉE  
nl MAXIMAAL TOELAATBARE ROTATIESNELHEID  
es VELOCIDAD MÁXIMA PERMISIBLE DE ROTACIÓN  
it MASSIMA VELOCITÀ DI ROTAZIONE CONSENTITA  
sv HÖGSTA TILLÅTNA ROTATIONSASTIGHET  
pt VELOCIDADE DE ROTAÇÃO MÁXIMA ADMISSÍVEL

**fr**

A LIRE ATTENTIVEMENT AVANT USAGE

## DESCRIPTION

Les pointes AcryPoint-E sont utilisées pour l'ajustage, la finition et le polissage des prothèses en acrylique ou autres appareils en acrylique ainsi que les porte-empreintes en plastique. Utiliser les pointes AcryPoint-E « gros grain » (gris foncé) pour l'ajustage, les pointes « moyennes » (brun) pour la finition et les pointes « fines » (gris clair) pour le polissage.

## PRECAUTIONS ET AVERTISSEMENTS

- Ne jamais dépasser les vitesses de rotation maximales indiquées dans le tableau A.
- Insérer l'intégralité de la tige dans le mandrin de la pièce à main.
- Ne pas utiliser des instruments endommagés ou présentant un défaut, comme des traces de corrosion, un défaut de surface, une déformation et une exposition de la tige due à une utilisation répétée.
- Effectuez un test pour vérifier la sécurité et le fonctionnement sans le faux-ronde avant de l'utiliser.
- Éviter toute utilisation à angles aigus ou avec une pression excessive.
- Utiliser un aspirateur local et un équipement de protection pendant l'utilisation.
- Ce produit est exclusivement destiné à une utilisation par des professionnels dentaires.
- Ne pas utiliser ce produit à d'autres fins que l'utilisation prévue.
- Éliminer conformément aux réglementations locales et nationales en vigueur.

## STOCKAGE ET STÉRILISATION

- Éviter l'exposition à l'humidité, aux produits chimiques corrosifs et à leur vapeur. Tenez à l'écart de toute pression extérieure physique (charge) et évitez les contaminations.
- Si nécessaire, procéder à l'autoclave en respectant les conditions décrites dans le tableau B.
- Si nécessaire, stériliser avant utilisation.
- Si nécessaire, éliminer toute trace de contaminant par lavage désinfectant puis stérilisation.
- Suivre les instructions du fabricant du désinfectant et du stérilisateur.
- Ne pas utiliser de désinfectant chloré.
- Pour plus de détail sur les procédures de retraitement, consulter le site [www.shofu.de](http://www.shofu.de).

**nl**

LEES ZORGVULDIG VOOR GEBRUIK

## PRODUCTOMSCHRIJVING

AcryPoint-E worden gebruikt voor het aanpassen, afwerken en polijsten van acryl kunstgebitten of andere acryl apparaten en plastic afdruklapels. Gebruik AcryPoint-E „Grob“ (donkergrijs) voor aanpassing, „Gemiddeld“ (bruin) voor de afwerking en „Fijn“ (lichtgrijs) voor het polijsten.

## VOORZORGSMAATREGELEN EN

### WAARSCHUWINGEN

- Overschrijd nooit de maximaal toegestane rotatiesnelheid (zie tabel A).
- Steek de schacht helemaal in de houder van het handstuk.
- Gebruik geen beschadigde of defecte instrumenten, d.w.z. corrosie, oppervlaktegebreken, vervorming, vuil en blootstelling van de schacht door herhaald gebruik.
- Controleer de veiligheid en goede werking zonder uitloop voor gebruik.
- Vermijd elk gebruik op scherpe hoeken of met overmatige druk.
- Gebruik een lokale stofafzuiger en draag beschermende uitrusting wanneer u met het instrument werkt.
- Dit product is alleen bedoeld voor gebruik door tandheelkundigen.
- Gebruik dit product niet voor andere doeleinden dan het beoogde gebruik.
- Verwijder in overeenstemming met de plaatselijke en nationale afvalverwijderingsvoorschriften.

## OPSLAG EN STERILISATIE

- Vermijd blootstelling aan vocht, bijtende chemicaliën en de damp daarvan. Houd uit de buurt van externe druk (fysieke lading) en vermijd verontreiniging.
- Indien nodig: steriliseer met een autoclaaf (zie tabel B).
- Indien nodig: steriliseer voor gebruik.
- Indien nodig: verwijder verontreinigingen met een desinfecterende wasmachine, daarna steriliseren.
- Hou u aan de gebruiksaanwijzingen van de desinfecterende wasmachine en de autoclaaf.
- Gebruik geen desinfectiemiddel dat chloor bevat.
- Meer informatie over HERGEBRUIK vindt u op [www.shofu.de](http://www.shofu.de).

Cycle Type Verfahren Cycle Type Cyclustype Tipo de ciclo Procédimento Typ av cykel Tipo de ciclo	Temperature Temperatur Température Temperatuur Temperatura Temperatura Temperatur Temperatura	Holding time Haltezeit Maintien Houdtijd Tiempo de espera Tempo di mantenimento Hålltid Tempo de espera	Dry time Trockenzeit Séchage Droogtijd Tiempo de secado Tempo di asciugatura Torkningstid Tempo de secagem
Pre-vacuum(3 times) Vorvakuum(3-mal) Pré-vide(3 fois) Prevacuum(3 keer) Pre-vaciado(3 veces) Pre-vuoto(3 volte) Förvakuum(3 gånger) Pré-vácuo(3 vezes)	134°C/273°F	3'00"	10'00"

en AUTOCLAVE  
de AUTOKLAV  
fr AUTOCLAVE  
nl AUTOCLAAF  
es AUTOCLAVE  
it AUTOCLAVE  
sv AUTOKLAV  
pt AUTOCLAVE

**es** LEER CUIDADOSAMENTE ANTES DE USAR

**it** LEGGERE ATTENTAMENTE PRIMA DELL'USO

**sv** LÄS NOGA FÖRE ANVÄNDNING

**pt** LER COM ATENÇÃO ANTES DE USAR

### DESCRIPCIÓN DEL PRODUCTO

AcryPoint-E se utilizan para el ajuste, el acabado y el pulido de dentaduras acrílicas u otros aparatos acrílicos, así como para bandejas de impresión de plástico. Utilice AcryPoint-E "Gruoso" (gris oscuro) para el ajuste, "Medio" (marrón) para el acabado y "Fino" (gris claro) para el pulido.

### PRECAUCIONES Y ADVERTENCIAS

- Nunca exceder la velocidad de rotación máxima permitida descrita en la Tabla A.
- Introducir el mandril completamente en el portabrocas de la pieza de mano.
- No use instrumentos dañados o defectuosos, es decir, con corrosión, defectos en la superficie, deformación, suciedad o exposición del mango debida al uso repetido.
- Realice una prueba para comprobar la seguridad y el funcionamiento correcto sin desviación antes del uso.
- Evite usar ángulos agudos o con excesiva presión.
- Use un extractor de polvo local y equipo de protección durante el uso.
- Este producto es para uso exclusivo por profesionales dentales.
- No utilice este producto para otros propósitos que no sean los designados.
- Deseche de conformidad con la normativa local y nacional pertinente.

### CONSERVACIÓN Y ESTERILIZACIÓN

- Evite exponerlo a la humedad, agentes químicos corrosivos y su vapor. Manténgalos alejados de presiones externas (cargas físicas) y evite su contaminación.
- Cuando sea necesario, esterilizar en autoclave bajo las condiciones descritas en la Tabla B.
- Cuando sea necesario, esterilizar antes del uso.
- Cuando sea necesario, eliminar inmediatamente cualquier contaminante con lavadora desinfectadora y después esterilizar.
- Seguir las instrucciones de uso del aparato desinfectante y esterilizador.
- No usar desinfectante líquido a base de cloro.
- Para obtener más información sobre los procedimientos de REPROCESADO, consulte [www.shofu.de](http://www.shofu.de).

### DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

AcryPoint-E sono utilizzati per la rettifica, la finitura e la lucidatura di protesi in resina acrilica o di altri apparecchi acrilici, nonché dei portaimpronte in plastica. Utilizzare AcryPoint-E "Coarse" (grigio scuro) per la rettifica, "Medium" (marrone) per la finitura e "Fine" (grigio chiaro) per la lucidatura.

### PRECAUZIONI E AVVERTENZE

- Non superare la massima velocità di rotazione consentita riportata nella Tabella A.
- Inserire completamente il gambo nel mandrino del manipolo.
- Non utilizzare strumenti danneggiati o con difetti quali corrosione, difetti di superficie, deformazione, sporco ed esposizione del gambo a causa di uso ripetuto.
- Prima dell'uso eseguire una prova per controllare il corretto funzionamento senza scentratura.
- Evitare qualsiasi utilizzo ad angoli acuti o esercitando eccessiva pressione.
- Durante l'uso utilizzare un sistema di aspirazione locale ed equipaggiamento protettivo.
- Questo prodotto è destinato esclusivamente all'uso odontoiatrico professionale.
- Non utilizzare questo prodotto per scopi diversi dall'uso previsto.
- Smaltire secondo le disposizioni locali e nazionali.

### CONSERVAZIONE E STERILIZZAZIONE

- Evitare l'esposizione all'umidità, ad agenti chimici corrosivi e al loro vapore. Tenere lontano da pressioni esterne (carico fisico) ed evitare contaminazioni.
- Se necessario, sterilizzare in autoclave come indicato nella Tabella B.
- Se necessario, sterilizzare prima dell'uso.
- Se necessario, eliminare le impurità con il termodisinfettore, quindi sterilizzare.
- Non utilizzare disinfettanti contenenti cloro.
- Per indicazioni dettagliate sulle procedure per il RICONDIZIONAMENTO consultare [www.shofu.de](http://www.shofu.de).

### PRODUKTBESKRIVNING

AcryPoint-E används för att justera, slutbehandla och polera akryltandproteser eller andra akryldetaljer samt plastavtrycksskedar. Använd AcryPoint-E "Coarse" (mörkgrå) för justering, "Medium" (brun) för slutbehandling och "Fine" (ljusgrå) för polering.

### FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER OCH VARNINGAR

- Överskrid aldrig högsta tillåtna rotationshastighet enligt beskrivningen i tabell A.
- Stick i skarft fullständigt i handstyckets chuck.
- Använd inte skadade eller defekta instrument dvs. med korrosion, ytskador, deformation, smuts eller skafft som är exponerat på grund av upprepad användning.
- Utför en testkörning för att kontrollera att allt fungerar säkert och smidigt utan kast före användningen.
- Undvik användning vid skarpa vinklar eller med överdrivet tryck.
- Använd lokalt dammsug och skyddsutrustning vid användning.
- Produkten är endast avsedd för yrkesmässig användning inom tandvården.
- Använd inte produkten för andra ändamål än den avsedda användningen.
- Kassera enligt lokala och nationella föreskrifter.

### FÖRVARING OCH STERILISERING

- Undvik exponering för fukt, frätande kemikalier och dess ångor. Håll borta från yttre tryck (fysisk belastning) och undvik föroreningar.
- När så är nödvändigt, autoklavera enligt det förhållande som beskrivs i tabell B.
- När så är nödvändigt, sterilisera före användning.
- När så är nödvändigt, avlägsna alla föroreningar med diskdesinfektor och sterilisera sedan.
- Följ respektive bruksanvisningar för användning av diskdesinfektor och steriliseringsutrustning.
- Använd inte klordesinfektionsvätska.
- Mer info om UPPARBETNINGSMETODER (rengöring, desinfektion och sterilisering) hittar du på [www.shofu.de](http://www.shofu.de).

### DESCRIÇÃO DO PRODUTO

AcryPoint-E são utilizados para ajustamento, acabamento e polimento de próteses de acrílico ou outros aparelhos de acrílico, bem como moldes de impressão de plástico. Use AcryPoint-E "Áspero" (cinza escuro) para o ajuste, "Médio" (castanho) para acabamento e "Fino" (cinza claro) para o polimento.

### PRECAUÇÕES E ADVERTÊNCIAS

- Nunca exceder as velocidades máximas de rotação admissíveis indicadas na Tabela A.
- Inserir a haste completamente no mandril da peça de mão.
- Não utilizar instrumentos danificados ou com defeitos, como corrosão, falha da superfície, deformados, sujos e exposição da haste devido a utilização repetida.
- Realize um teste para verificar a segurança e bom funcionamento sem deslocamento antes da utilização.
- Evitar qualquer utilização em ângulos agudos ou com pressão excessiva.
- Utilizar sistema de aspiração local de pó e equipamento de proteção durante a utilização do produto.
- Este produto destina-se somente à utilização por profissionais da área odontológica.
- Não utilizar este produto para quaisquer outros fins diferentes da utilização prevista.
- Descartar de acordo com os regulamentos locais e nacionais relevantes.

### ARMAZENAMENTO E ESTERILIZAÇÃO

- Evitar a exposição à umidade, químicos corrosivos e seu vapor. Mantenha-os afastados de pressão externa (cargas físicas) e evite contaminações.
- Se necessário, executar a autoclave nas condições indicadas na Tabela B.
- Se necessário, esterilizar antes de cada utilização.
- Se necessário, remover todos os contaminantes em uma máquina lavadora desinfectadora automática e, em seguida, esterilizar.
- Seguir as instruções de uso do agente de lavagem e desinfecção e do esterilizante, respectivamente.
- Não utilizar líquido desinfectante à base de cloro.
- Para mais informações sobre os procedimentos de REPROCESSAMENTO, visitar [www.shofu.de](http://www.shofu.de).